

hp StorageWorks MSL5000 and 6000 series tape libraries

warnings
waarschuwingen
avertissements
avvertenze
Warnhinweise
advertencias

警告



WARNING: Text set off in this manner indicates that failure to follow directions in the warning could result in bodily harm or death.



WAARSCHUWING: Als u de aanwijzingen na dit kopje niet opvolgt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of levensgevaar.



AVERTISSEMENT : le non-respect de ces instructions présente des risques potentiellement très graves pour l'utilisateur.



AVVERTENZA: Un messaggio così evidenziato indica che la mancata osservanza delle istruzioni fornite può provocare lesioni personali o mettere in pericolo la vita dell'utente.



VORSICHT: In dieser Form hervorgehobener Text weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der Anleitungen zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.



ADVERTENCIA: El texto con esta marca indica que si no se siguen las instrucciones, pueden producirse lesiones físicas o incluso la muerte.



警告: その指示に従わないと、人体への傷害や生命の危険を引き起こす恐れがある警告事項を表します。





Any enclosed surface or area of the equipment marked with these symbols indicates the presence of electrical shock hazards. Enclosed area contains no operator serviceable parts.

WARNING: To reduce the risk of personal injury from electrical shock hazards, do not open this enclosure.



Deze symbolen duiden op het risico van elektrische schokken. De ingesloten gedeelten kunnen niet door de gebruiker worden onderhouden.

WAARSCHUWING: Open dit gedeelte niet om het risico van letsel door elektrische schokken te beperken.



Apposés sur une surface ou une zone du matériel, ces symboles signalent le risque d'électrocution. La zone ne contient aucun élément pouvant être remplacé ou réparé par l'utilisateur.

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque d'électrocution, n'ouvrez pas ce boîtier.



L'applicazione di uno di questi simboli su una superficie o su un'area dell'apparecchiatura indica il pericolo di scosse elettriche. Le aree chiuse contrassegnate da questi simboli contengono parti che non possono essere sostituite dall'operatore.

AVVERTENZA: Non aprire le parti chiuse per evitare il rischio di lesioni personali causate da scosse elettriche.



Wenn Oberflächen oder Bereiche eines Geräts mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, besteht dort die Gefahr eines elektrischen Schlags. Der betreffende Bereich enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile.

VORSICHT: Um Verletzungen durch elektrischen Schlag zu vermeiden, darf dieser geschlossene Bereich nicht geöffnet werden.



Cualquier superficie o área cubierta del equipo donde aparezcan estos símbolos indica la presencia de descargas eléctricas. La zona cubierta contienen piezas no reparables por el operador.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños provocados por descargas eléctricas, no abra este componente.



これらの記号が貼付された装置の表面または内部部品に触れると、感電の危険があることを示します。修理はすべて、資格のある担当者に依頼してください。

警告：感電防止のため、カバーは開けないでください。



Any RJ-45 receptacle marked with these symbols indicates a network interface connection.

WARNING: To reduce the risk of electrical shock, fire, or damage to the equipment, do not plug telephone or telecommunications connectors into this receptacle.



Elke RJ-45-connector met deze symbolen geeft een netwerkaansluiting aan.

WAARSCHUWING: Om het risico van een elektrische schok, brand of schade aan apparaten te voorkomen mogen geen telefoon- of telecommunicatieconnectoren in deze aansluiting worden gestoken.



Apposés sur une prise RJ-45, ces symboles indiquent une connexion d'interface réseau.

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages matériels, ne branchez pas de connecteurs de téléphone ou de télécommunication sur cette prise.



Le prese RJ-45 contrassegnate da questi simboli indicano un collegamento di rete.

AVVERTENZA: Per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi o danni alle apparecchiature, non inserire in questa presa connettori telefonici o per telecomunicazioni.



Diese Symbole kennzeichnen eine RJ-45-Anschlussbuchse als Netzwerkverbindung.

VORSICHT: Verbinden Sie niemals ein Telefon oder andere Telekommunikationseinrichtungen mit einer solchen Anschlussbuchse. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, eines Brandes oder der Beschädigung von Geräten.



Los receptáculos RJ-45 marcados con estos símbolos indican una conexión de interfaz de red.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, incendio o daños en el equipo, no enchufe conectores de teléfono o telecomunicaciones en este receptáculo.



これらの記号が貼付された RJ-45 ソケットは、ネットワーク インタフェース接続を表します。

警告：感電、火災、または装置の損傷を防止するために、電話または電気通信のコネクタをこのソケットに接続しないでください。



Any surface or area of the equipment marked with these symbols indicates the presence of a hot surface or hot component. Contact with this surface could result in injury.

WARNING: To reduce the risk of personal injury from a hot component, allow the surface to cool before touching.



Deze symbolen geven een heet oppervlak of een heet onderdeel aan. Aanraking van dit oppervlak kan letsel veroorzaken.

WAARSCHUWING: Laat het oppervlak afkoelen voordat u het aanraakt, om het risico van brandwonden te beperken.



Apposés sur une surface ou une zone du matériel, ces symboles indiquent la présence d'une surface chaude ou d'un élément chaud. Tout contact avec cette surface présente des risques de brûlures.

AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de brûlure, laissez refroidir la surface ou l'élément avant de le toucher.



Qualsiasi superficie o area dell'apparecchiatura contrassegnata da questi simboli indica la presenza di una superficie o di un componente a temperatura elevata. Il contatto con questa superficie può causare delle lesioni.

AVVERTENZA: Per evitare il rischio di ustioni, lasciare che la superficie si raffreddi prima di toccarla.



Wenn Oberflächen oder Bereiche eines Geräts mit diesen Symbolen gekennzeichnet sind, besteht dort Gefahr durch heiße Oberflächen oder Komponenten, deren Berührung zu Verletzungen führen kann.

VORSICHT: Lassen Sie solche Oberflächen vor dem Berühren abkühlen, um Verletzungen zu vermeiden.



Cualquier superficie o área del equipo donde aparezcan estos símbolos indica la presencia de una superficie o un componente a temperatura elevada. Cualquier contacto con esta superficie puede producir daños.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de sufrir quemaduras, deje enfriar la superficie de los componentes antes de tocarlos.



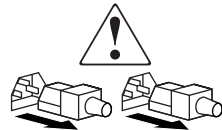
これらの記号が貼付された装置の表面または内部部品の温度が非常に高くなる可能性があることを示します。この表面に手を触れるとやけどをする場合があります。

警告：表面が熱くなっているため、やけどをしないように、システムの内部部品が十分に冷めてから手を触れてください。



Power supplies or systems marked with these symbols indicate the presence of multiple sources of power.

WARNING: To reduce the risk of personal injury from electrical shock, remove all power cords to completely disconnect power from the power supplies and systems.



Netvoedingseenheden of systemen met deze symbolen hebben meerdere voedingsbronnen.

WAARSCHUWING: Koppel alle netsnoeren van de voedingsbronnen en de systemen los om de voeding geheel uit te schakelen. Zo beperkt u het risico van lichamelijk letsel door elektrische schokken.



Apposés sur les unités ou systèmes d'alimentation, ces symboles indiquent que le matériel dispose de plusieurs sources d'alimentation.

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque d'électrocution, débranchez tous les cordons d'alimentation afin de couper entièrement l'alimentation du système.



Gli alimentatori o i sistemi contrassegnati da questi simboli indicano la presenza di più sorgenti di alimentazione.

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di lesioni personali causate da scosse elettriche, rimuovere tutti i cavi in modo da scollegare completamente il sistema dall'alimentazione.



Diese Symbole auf Netzteilen oder Stromversorgungssystemen weisen darauf hin, dass das Gerät über mehrere Stromquellen versorgt wird.

VORSICHT: Ziehen Sie alle Netzkabel von den Netzteilen und Stromversorgungssystemen ab, um das System vollständig vom Stromnetz zu trennen und dadurch Verletzungen durch elektrischen Schlag zu vermeiden.



Las fuentes de alimentación o los sistemas marcados con estos símbolos indican que el equipo dispone de varias fuentes de alimentación.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales ocasionadas por descargas eléctricas, desconecte las fuentes de alimentación y los sistemas por completo extrayendo todos los cables de alimentación.



電源やシステムにこれらの記号が貼付されている場合は、装置の電源が複数あることを示します。

警告：感電しないように、電源コードをすべて抜き取ってシステムの電源を完全に切ってください。



Any product or assembly marked with these symbols indicates that the component exceeds the recommended weight for one individual to handle safely.

WARNING: To reduce the risk of personal injury or damage to the equipment, observe local occupational health and safety requirements and guidelines for manually handling material.



Deze symbolen geven aan dat het product of de assemblage te zwaar is om veilig door één persoon te kunnen worden gedragen.

WAARSCHUWING: Om het risico van persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur te beperken, is het belangrijk dat u zich houdt aan de lokale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en richtlijnen voor het hanteren van materialen.



Apposés sur un produit ou un équipement, ces symboles indiquent que l'élément excède le poids maximal pouvant être manipulé en toute sécurité par une seule personne.

AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures ou de dégâts matériels, respectez les règles locales de santé et sécurité au travail en matière de manipulation du matériel.



I prodotti o i gruppi contrassegnati da questi simboli superano il peso consigliato affinché una sola persona sia in grado di maneggiarli in condizioni di sicurezza.

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di lesioni personali o danni alle apparecchiature, rispettare le norme sulla sicurezza del lavoro e le direttive in materia di manipolazione delle apparecchiature pesanti.



Mit diesen Symbolen gekennzeichnete Produkte oder Bauteile sind zu schwer, um von einer Person sicher bewegt zu werden.

VORSICHT: Beachten Sie die geltenden Sicherheitsvorschriften und Arbeitsschutzrichtlinien für die Handhabung schwerer Gegenstände, um die Gefahr von Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.



Cualquier producto o componente marcado con estos símbolos indica que éste excede el peso recomendado para que una persona lo manipule de manera segura.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales o daños en el equipo, observe las directrices y requisitos de seguridad e higiene en el trabajo relativos al manejo de materiales.



製品や機械にこの2つの記号が貼付されている場合は、1人で安全に取り扱うことができる重量を超えていることを表します。

警告：けがや装置の損傷を防ぐために、ご使用の地域で定められた重量のある装置の安全な取り扱いに関する規定に従ってください。



WARNING: To reduce the risk of personal injury or damage to the equipment, be sure that:

- The leveling jacks are extended to the floor.
 - The full weight of the rack rests on the leveling jacks.
 - In single rack installations, the stabilizing feet are attached to the rack.
 - In multiple rack installations, the racks are coupled.
 - Only one rack component is extended at any time. A rack may become unstable if more than one rack component is extended for any reason.
-



WAARSCHUWING: Neem de volgende instructies in acht om het risico op persoonlijk letsel of beschadiging van de apparatuur te vermijden:

- De stelvoetjes van het rack moeten op de grond staan.
 - Het volle gewicht van het rack moet op de stelvoetjes rusten.
 - De stabilisatiesteunen moeten aan het rack zijn bevestigd (bij installatie in een enkel rack).
 - De racks moeten aan elkaar zijn gekoppeld (bij installatie van meerdere racks).
 - Er mag maar één onderdeel tegelijk uit het rack geschoven worden. Het rack kan instabiel worden als er meerdere rack-componenten zijn uitgeschoven.
-



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures ou de dégâts matériels, vérifiez les points suivants :

- Les pieds de réglage doivent être abaissés jusqu'au sol.
 - Tout le poids du rack doit reposer sur les pieds de réglage.
 - Les pieds stabilisateurs doivent être fixés au rack, en cas d'installation d'un seul rack.
 - Les racks doivent être couplés, en cas d'installation de plusieurs racks.
 - Ne sortez qu'un seul élément du rack à la fois. La stabilité du rack peut être compromise si, pour une raison ou pour une autre, vous retirez plusieurs éléments à la fois.
-



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di lesioni personali o danni alle apparecchiature, accertarsi che:

- I martinetti di livellamento siano estesi fino al pavimento.
 - L'intero peso del rack scarichi sui martinetti di livellamento.
 - Nelle installazioni a singolo rack, i piedini siano fissati correttamente.
 - Nelle installazioni a più rack, questi ultimi siano fissati a coppie.
 - Venga esteso solo un componente alla volta; il rack può diventare instabile se per qualsiasi motivo viene esteso più di un componente.
-



VORSICHT: Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden:

- Die Rack-NivellierungsfüÙe müssen korrekt eingestellt sein.
- Das Gesamtgewicht des Racks muss auf den NivellierungsfüÙen lasten.
- Bei Einzel-Rack-Installationen müssen die StabilisierungsfüÙe am Rack angebracht sein.
- Bei Installationen mit mehreren Racks müssen die Racks miteinander verbunden sein.
- Ziehen Sie jeweils nur eine Rack-Komponente heraus. Ein Rack kann aus dem Gleichgewicht geraten, wenn aus irgendeinem Grund mehrere Rack-Komponenten gleichzeitig herausgezogen werden.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de sufrir lesiones personales o de causar daÙos en el equipo, asegÙrese de que:

- Las patas estabilizadoras están extendidas hasta el suelo.
- Todo el peso del bastidor descansa sobre ellas.
- En las instalaciones individuales de bastidores, los pies estabilizadores van unidos al bastidor.
- En instalaciones mÙltiples de bastidores, éstos se colocan emparejados.
- Sólo se extiende un componente de bastidor cada vez. Un bastidor puede desestabilizarse si por alguna razón se extiende más de un componente de bastidor.



警告：けがや装置の損傷を防止するために、次の点に注意してください。

- ラックの水平脚を床まで伸ばしてください。
 - ラックの全重量が水平脚にかかるようにしてください。
 - 1つのラックだけを設置する場合は、ラックに固定脚を取り付けてください。
 - 複数のラックを設置する場合は、ラックを連結してください。
 - ラック コンポーネントは一度に1つずつ引き出してください。一度に複数のコンポーネントを引き出すと、ラックが不安定になる場合があります。
-



WARNING: To reduce the risk of exposure to hazardous radiation:

- Do not try to open the laser device enclosure. There are no user-serviceable components inside.
 - Do not operate controls, make adjustments, or perform procedures to the laser device.
 - Allow only HP authorized service providers to repair the laser device.
-



WAARSCHUWING: Neem de volgende maatregelen om het risico van blootstelling aan gevaarlijke straling te voorkomen:

- Probeer de behuizing van de laserapparatuur niet te openen. U mag zelf geen onderdelen repareren.
 - Bedien geen knoppen, breng geen wijzigingen aan en verricht geen procedures met betrekking tot het laserapparaat.
 - Laat alleen een geautoriseerde HP Business of Service Partner reparaties aan de laserapparatuur uitvoeren.
-



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque d'exposition à des rayonnements dangereux :

- N'essayez pas d'ouvrir le boîtier renfermant l'appareil laser. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
 - N'effectuez aucun contrôle, aucun réglage ni aucune opération sur le dispositif laser.
 - Toute réparation du dispositif laser ne doit être confiée qu'à un Mainteneur Agréé HP.
-



AVVERTENZA: Per ridurre i rischi derivanti dall'esposizione a radiazioni pericolose, attenersi alle seguenti precauzioni:

- Non cercare di aprire le parti chiuse del laser. All'interno non sono presenti componenti soggetti a manutenzione da parte dell'utente.
 - Non effettuare controlli o regolazioni né eseguire altre procedure sul laser.
 - La riparazione del laser deve essere effettuata esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato HP.
-



VORSICHT: Um die Freisetzung gefährlicher Strahlungen zu vermeiden, sind die folgenden Punkte zu beachten:

- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Lasergeräts zu öffnen. Darin befinden sich keine Komponenten, die vom Benutzer gewartet werden können.
 - Verwenden Sie das Lasergerät ausschließlich gemäß den Anleitungen und Hinweisen.
 - Lassen Sie das Lasergerät ausschließlich von HP Servicepartnern reparieren.
-



ADVERTENCIA: Para evitar el riesgo de exposición a radiaciones peligrosas:

- No intente abrir la cubierta del dispositivo láser. Dentro no hay componentes que el usuario pueda reparar.
 - No realice más operaciones de control, ajustes o manipulaciones en el dispositivo láser.
 - Permita reparar el dispositivo láser únicamente al personal del servicio técnico autorizado de HP.
-



警告：レーザー光線の放射によるけがや装置の損傷を防止するために、次の注意事項を守ってください。

- レーザー装置のカバーを開けないでください。カバー内には、一般のユーザーが修理できる部品は入っていません。
 - レーザー装置に対して記載された以外のコントロールの操作や調整を行ったり、レーザー装置を操作したりしないでください。
 - レーザー装置の修理は、HP のサービス窓口ですべてお任せください。
-



WARNING: The Pass-Through Mechanism continues to function each time a slave library is physically removed from the rack enclosure configuration during normal library operation.



WAARSCHUWING: Het doorvoermecanisme blijft werken wanneer een secundaire library fysiek uit de rackconfiguratie wordt verwijderd tijdens de normale activiteiten van de library.



AVERTISSEMENT : le mécanisme Pass-Through (PTM) continue à fonctionner même si vous retirez physiquement du rack une librairie esclave au cours du fonctionnement normal de la librairie.



AVVERTENZA: Il meccanismo PTM continua a funzionare ogni volta che una libreria slave viene fisicamente rimossa dalla configurazione rack durante il normale funzionamento.



VORSICHT: Der Pass-Through Mechanism (PTM, Weiterleitungsmechanismus) bleibt funktionsfähig, wenn eine Slave-Library im normalen Betrieb der Tape Library aus der Rack-Konfiguration entfernt wird.



ADVERTENCIA: El Mecanismo de transferencia (PTM, Pass-Through Mechanism) continuará funcionando cada vez que se quite físicamente la biblioteca de la configuración de bastidor con receptáculos durante el funcionamiento normal de la biblioteca.



警告： 通常のライブラリ動作中にストレージ キャビネット構成からスレーブ ライブラリを物理的に取り外しても、PTM は動作を継続します。



WARNING: Two people are needed when lifting the library. When the library is fully extended, ensure that the rack enclosure is not overbalanced. Applied force should be less than 20% of the rack enclosure's weight, but not more than 57 pounds (26 kg), applied in any direction other than upwards.



WAARSCHUWING: Er zijn twee personen nodig om de library op te tillen. Wanneer de library volledig is uitgeschoven, moet u ervoor zorgen dat de rackbehuizing niet in onbalans raakt. De gebruikte kracht mag niet meer zijn dan 20% van het gewicht van de rackbehuizing, maar niet meer dan 26 kg, toegepast in een andere richting dan omhoog.



AVERTISSEMENT : deux personnes sont nécessaires pour soulever la librairie. Lorsque la librairie est complètement déployée hors du rack, assurez-vous que celui-ci n'est pas déséquilibré. La force, appliquée dans toutes les directions sauf vers le haut, doit être inférieure à 20 % du poids du châssis du rack, tout en n'excédant pas 26 kg.



AVVERTENZA: Per sollevare la libreria è necessaria l'assistenza di due persone. A libreria completamente estesa, verificare il corretto bilanciamento del contenitore del rack. La forza esercitata deve essere inferiore al 20% del peso del contenitore del rack, ma non può superare i 26 kg; tale forza deve essere esercitata in tutte le direzioni, ad eccezione che verso l'alto.



VORSICHT: Zum Anheben der Library sind zwei Personen erforderlich. Wird die Library ganz herausgezogen, müssen Sie sicherstellen, dass das Rack-Gehäuse nicht aus dem Gleichgewicht gerät. In keine Richtung (außer nach oben) darf eine Kraft von mehr als 20 % des Rack-Gewichts, höchstens jedoch 26 kg, auf das Rack einwirken.



ADVERTENCIA: Se necesitan dos personas para levantar la biblioteca. Una vez que haya extendido completamente la biblioteca, asegúrese de que el receptáculo del bastidor no está desequilibrado. La fuerza aplicada debe ser menor del 20% del peso del receptáculo del bastidor, pero no debe superar las 57 libras (26 kg), aplicada en cualquier dirección excepto hacia arriba.



警告 :ライブラリを持ち上げる場合は、必ず2人で行ってください。ライブラリを完全に引き出したとき、上方向以外の任意の方向にストレージ キャビネット重量の20%の力（ただし 26kg 以内）をかけても、ストレージ キャビネットのバランスが失われないことを確認してください。
